

TIFil • Charlottenburger Allee 41 • D-52068 Aachen

Egetaepper A/S  
 Industrivej Nord 25

DK-7400 Herning

**Textiles & Flooring Institute GmbH**

Charlottenburger Allee 41  
 D-52068 Aachen

Telefon: +49/(0)2 41/96 79-00  
 Telefax: +49/(0)2 41/96 79-200  
 E-mail: postmaster@tifi-online.de  
 www.tifi-online.de

Aachen, 13.10.2004  
 Seite 1 von 2

## Prüfbericht Nr. 341198-01

### 1. Vorgang

Sie erteilten uns den Auftrag, einen Probenabschnitt des unten bezeichneten Artikels gemäß Ihren Angaben nach den dafür gültigen Normen zu prüfen. Art und Umfang der Prüfungen sowie die Resultate sind nachfolgend in diesem Prüfbericht wiedergegeben. Die Einzelergebnisse sind den Anlagen zu entnehmen.

Probenbezeichnung ..... epoca classic wt  
 Auftraggeber ..... Egetaepper A/S  
 Auftrag vom ..... 25.08.2004  
 Ihr Zeichen ..... Lenette Ormstrup  
 Fachlich verantwortlich im TFI ..... Herr Collet, Tel.-Durchwahl -153

### 2. Kurzbeschreibung des Probenabschnitts

Herstellungsart ..... getuftet  
 Oberseitengestaltung ..... Schlingenpol  
 Farbgestaltung/Musterung ..... mehrfarbig ungemustert  
 Faserzusammensetzung der Nutzschrift ..... nicht bestimmt  
 Rückenausrüstung ..... Textilrücken (Chemiefaser - gewebt)

### 3. Prüfergebnis

Nach DIN EN ISO 140-8 : 1998-03 hat der geprüfte Probenabschnitt des oben genannten Artikels ein Trittschallverbesserungsmaß von 24 dB. (Anlage TS)

Nach DIN EN 20354 : 1993-07 hat der geprüfte Probenabschnitt des oben genannten Artikels einen bewerteten Schallabsorptionsgrad von  $\alpha_w = 0,20$  (H) <sup>\*)</sup> (Anlage SA).

\*) Es wird eindringlich empfohlen, diese Einzelbewertung in Verbindung mit der vollständigen Kurve des Schallabsorptionsgrades zu verwenden (siehe Anlage SA, Seite 2).

### 4. Anlagen

Zu diesem Hauptbericht gehören folgende Anlagen:

KM (13.10.2004) <sup>a</sup>    SA (13.10.2004) <sup>a</sup>    TS (13.10.2004) <sup>a</sup>

Die mit <sup>a</sup> gekennzeichneten Prüfungen sind nach EN ISO/IEC 17025 akkreditiert.



*H. Wingenbach*

(Geschäftsführer)

## **Kennzeichnende Merkmale DIN EN 1307 : 1997-06**

### **1. Vorgang**

Probenbezeichnung..... epoca classic wt  
Auftrag vom ..... 25.08.2004  
Wareneingang ..... 07.09.2004  
Prüfdatum ..... 06.10.2004

### **2. Prüfverfahren**

Direktive 71/307/CEE modifiziert; Faserzusammensetzung der Nutzschrift  
ISO 1765 : 1986; Machine-made textile floor coverings - Determination of thickness  
ISO 1766 : 1999-10; Textile floor coverings - Determination of thickness of pile above the substrate  
ISO 1763 : 1986-11; Carpets - Determination of number of tufts and/or loops per unit length and per unit area  
ISO 8543 : 1986-05; Textile floor coverings - Methods for determination of mass  
EN 1318 : 1997-03; Textile Bodenbeläge - Bestimmung der sichtbaren Dicke von Rückenbeschichtungen

Abweichend von Forderungen in den genannten Normen werden keine Einzelmeßwerte angegeben.

### **3. Anforderungen**

Angabe und Anforderung laut DIN EN 1307 : 1997, Abschnitt 5.

## Anlage KM

zu Prüfbericht Nr. 341198-01  
Seite 2 von 2

### 4. Untersuchungsergebnis

	Herstellerangaben	TFI-Ergebnisse inkl. Vertrauensbereich	
Herstellungsart:	-	getuftet	
Oberseitengestaltung:	-	Schlingenpol	
Farbgestaltung/Musterung:	-	mehrfarbig ungemustert	
Rückenausrüstung:	-	Textilrücken (Chemiefaser - gewebt)	
Faserzusammensetzung der Nutzschicht:	-	nicht bestimmt	
Abmessungen (Lieferform):	Bahnenware		
Gesamtdicke [mm]:	-	6,5	(w = 1,0)
Pol-schichtdicke [mm]:	-	3,7	(w = 3,0)
Anzahl der Noppen oder Schlingen [dm <sup>2</sup> ]:	-	881	(w = 2,6)
Flächengewicht [g/m <sup>2</sup> ]:	-	2675	(w = 2,2)
Pol-schichtgewicht je Flächeneinheit [g/m <sup>2</sup> ]:	-	396	(w = 3,3)
Pol-Rohdichte [g/cm <sup>3</sup> ]:	-	0,108	(w = 1,7)

w = relative Weite des Vertrauensbereiches in %, Vertrauensniveau  $(1 - \alpha) = 0,95$

Soweit für andere Prüfungen Berechnungen auf der Grundlage von Teppich-Konstruktionsdaten erforderlich sind, beruhen diese auf den TFI-Ergebnissen.

**Anlage TS**

zu Prüfbericht Nr. 341198-01  
Fachlich verantwortlich DCO  
Seite 1 von 2  
Datum 13.10.2004

**Messung der Schalldämmung in Gebäuden und von Bauteilen;  
Teil 8: Messung der Trittschallminderung durch eine Decken-  
auflage auf einer massiven Bezugsdecke in Prüfständen  
DIN EN ISO 140-8 : 1998-03**

**1. Vorgang**

Handelsbezeichnung..... epoca classic wt  
Auftrag vom ..... 25.08.2004  
Wareneingang ..... 07.09.2004  
Prüfdatum ..... 25.09.2004  
Farbe ..... blau hellblau ungemustert

Die warenbeschreibenden Merkmale sind der ersten Seite des Prüfberichts bzw. der Anlage KM zu entnehmen.

**2. Prüfverfahren**

Methode zur Messung der Trittschalldämmung von Bodenbelägen unter Laborbedingungen mit Hilfe eines Norm-Hammerwerks; DIN EN ISO 140-8 : 1998-03.

**3. Anforderungen**

Keine nach DIN EN ISO 140-8 : 1998-03.

Zusätzliche Eigenschaft nach DIN EN 1307 : 1997-06, Berechnung nach DIN EN ISO 717-2 : 1997-01, Angabe des berechneten Wertes.

#### 4. Untersuchungsergebnisse

Anlage TS

### Trittschalldämmung nach ISO 140-8 : 1998 - 03

Seite 2 von 2

Messung der Trittschalldämmung durch eine Deckenauflage - auf einer massiven Bezugsdecke

Prüfmateriale: **textiler Bodenbelag, Artikel: epoca classic wt**  
 Prüfräume: 02 u. K2, Hauptstraße 133, 52 477 Alsdorf  
 Prüffläche: 4,24 m \* 4,15 m Deckenfläche  
 Prüfdatum: 25.09.2004

#### Beschreibung des Prüfgegenstandes:

Gesamtdicke: **6,5 mm**

flächenbezogene Masse: **2,68 kg/m<sup>2</sup>**

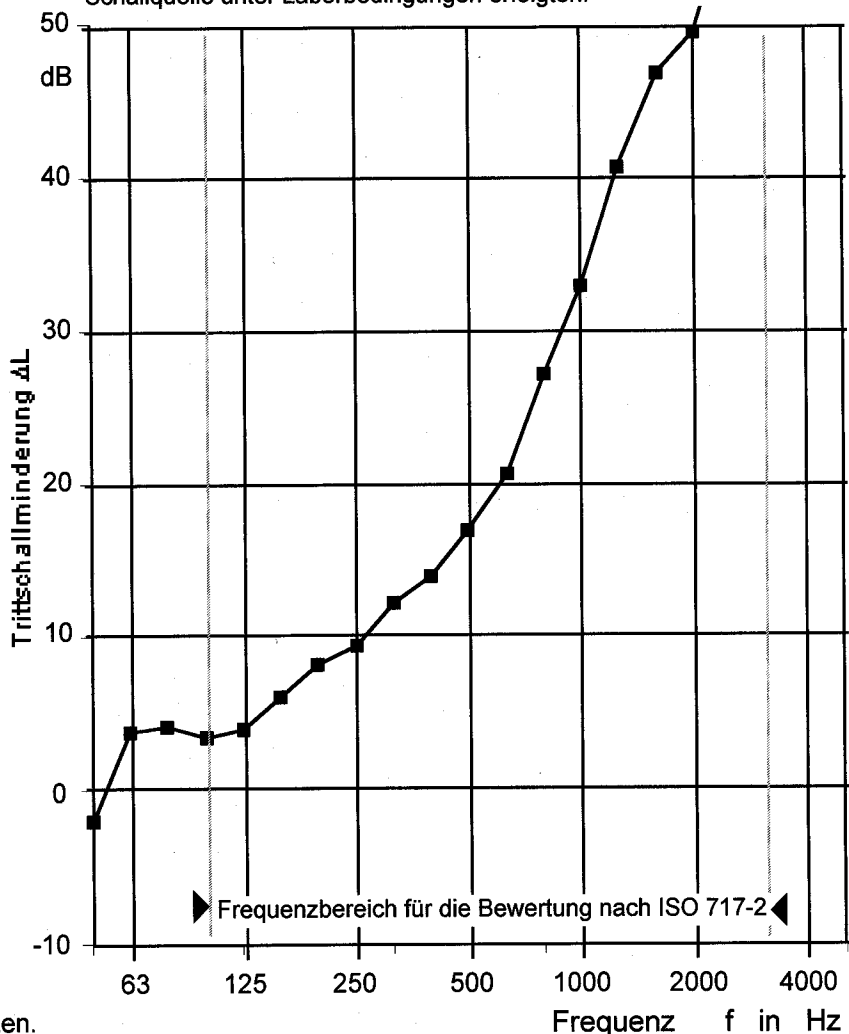
Die Prüfung erfolgte bei loser Verlegung des Prüfmaterials. Probenstücke: 4 x 1m x 1 m

Die Meßergebnisse basieren auf Prüfungen, die mit einer künstlichen Schallquelle unter Laborbedingungen erfolgten.

#### Empfangsraum

Volumen: 58,9 m<sup>3</sup>  
 Temperatur: 20 °C  
 Luftfeuchte: 65 %

Frequenz	Ln, der Rohdecke	$\Delta L$
Hz	dB	dB
50		-1,9
63		3,9
80		4,2
100	61,0	3,5
125	61,4	4,1
160	64,8	6,1
200	63,7	8,3
250	65,4	9,5
315	65,6	12,3
400	66,1	14,0
500	66,0	17,0
630	66,4	20,7
800	66,3	27,2
1000	66,2	32,9
1250	66,6	40,7
1600	67,2	46,8
2000	67,1	49,5
2500	67,0	---
3150	66,4	---
4000		---
5000		---



Die Messungen erfolgten in Terzen.  
 Berechnung nach ISO 717-2:

Trittschallverbesserungsmaß	unbewertete Trittschallminderung	$C_{i,\Delta} = -12$ dB
$\Delta L_w = 24$ dB	$\Delta L_{in} = \Delta L_w + C_{i,\Delta}$	$C_{i,r} = 1$ dB
(VM = 24 dB)	$\Delta L_{in} = 12$ dB	$C_{i,r,50-2500} = 4$ dB

Prüfbericht Nr.: 341 198

Aachen, den 11.10.2004

SWA Schall- und Wärmemeßstelle Aachen GmbH  
 (Dr.-Ing. L. Sieber)

SWA Schall- und Wärmemeßstelle Aachen GmbH  
 AMTLICH ANERKANNTE PRÜFSTELLE

## Anlage SA

zu Prüfbericht Nr. 341198-01  
Fachlich verantwortlich DCO  
Seite 1 von 4  
Datum 13.10.2004

### Messung der Schallabsorption im Hallraum DIN EN 20354:1993-07 (ISO 354 : 1985)

#### 1. Vorgang

Handelsbezeichnung ..... epoca classic wt  
Auftrag vom ..... 25.08.2004  
Wareneingang ..... 07.09.2004  
Prüfdatum ..... 25.09.2004  
Farbe ..... blau hellblau ungemustert

Die warenbeschreibenden Merkmale sind der ersten Seite des Prüfberichts bzw. der Anlage KM zu entnehmen.

#### 2. Prüfverfahren

Hallraumverfahren zur Messung des Schallabsorptionsgrades an akustischen Materialien, die zur Bekleidung von Wänden und Decken benutzt werden; DIN EN 20354 : 1993-07.

#### 3. Anforderungen

Keine nach DIN EN 20354 : 1993-07.

Zusätzliche Eigenschaft nach DIN EN 1307 : 1997-06, Angabe des berechneten Wertes.

Zusätzlich werden der praktische und der bewertete Schallabsorptionsgrad nach DIN EN ISO 11654 : 1997-07 angegeben.

**4. Untersuchungsergebnisse**

Anlage SA

**Schallabsorptionsgrad** nach DIN EN 20 354 : 1993 - 07 (ISO 354 : 1995)

Seite 2 von 4

Messung der Schallabsorption im Hallraum

Prüfmateri**al**: **textiler Bodenbelag, Artikel: epoca classic wt**

Prüfra**um**: Hallraum 06, Hauptstraße 133, 52 477 Aisdorf

Prüffl**äche**: 11,9 m<sup>2</sup>

Prüfverf**ahren**: Hallraumverfahren

Prüfdat**um**: 25.09.2004

**Beschreibung des Prüfgegenstandes:**

Gesamtd**icke**: **6,5 mm**

fl**ächen**bezogene Masse: **2,68 kg/m<sup>2</sup>**

Die Prüfung erfolgte bei loser Verlegung des Prüfmaterials - auf dem Hallraumboden.

Abmessungen der Prüffl**äche**:

L**änge**: 3,99 m

B**reite** : 2,97 m

**Hallraum:**

Grundrißf**orm**: trapezförmig

Volumen: 211 m<sup>3</sup>

Temperatur: 20 °C

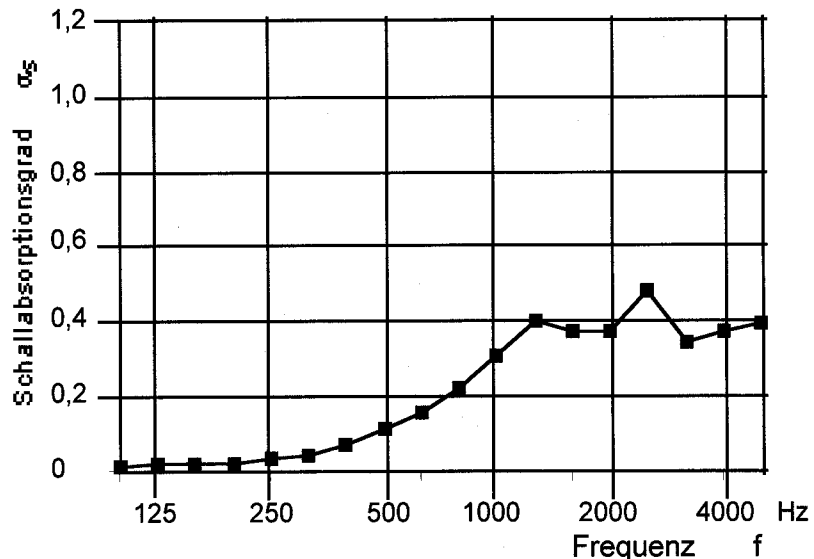
Luftfeuchte: 65 %

f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000
$\alpha_s$	0,02	0,03	0,12	0,31	0,37	0,37

Oberflächen der Ra**um**umschließenden Bauteile des Hall**raum**es: 213 m<sup>2</sup>

Oberflächen der Reflektoren im Hall**raum**: 54,5 m<sup>2</sup>

- Reflektoren:
- 6 Alu-Platten  
a' 1,0 m/ 2,0 m
  - 7 Sperrholzplatten  
a' 1,5 m/ 1,3 m
  - 1 Alu-Platte  
a' 1,8 m/ 0,9 m



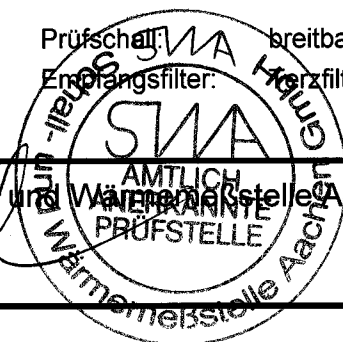
Prüfschall: breitbandiges rosa Rauschen  
Empfangsfilter: Herzfilter

Prüfbericht Nr.: **341 198**

Aachen, den 11.10.2004

SWA Schall- und Wärmeprüfstelle Aachen GmbH

(Dr.-Ing. L. Siebel)





# 4.1 Bewertung der Untersuchungsergebnisse

Anlage SA

## Schallabsorber für die Anwendung in Gebäuden - Bewertung der Schallabsorption Schallabsorptionsgrad nach DIN EN ISO 11654 : 1997- 07

Seite 3 von 4

Prüfmateri al: **textiler Bodenbelag, Artikel: epoca classic wt**  
 Prüfraum: Hallraum 06, Hauptstraße 133, 52 477 Alsdorf  
 Prüffläche: 11,9 m<sup>2</sup>  
 Prüfverfahren: Hallraumverfahren  
 Prüfdatum: 25.09.2004

### Beschreibung des Prüfgegenstandes:

Gesamtdicke: **6,5 mm**

flächenbezogene Masse: **2,68 kg/m<sup>2</sup>**

Die Prüfung erfolgte bei loser Verlegung des Prüfmaterials - auf dem Hallraumboden.

Frequenzbereich  
für die Formindi-  
katoren

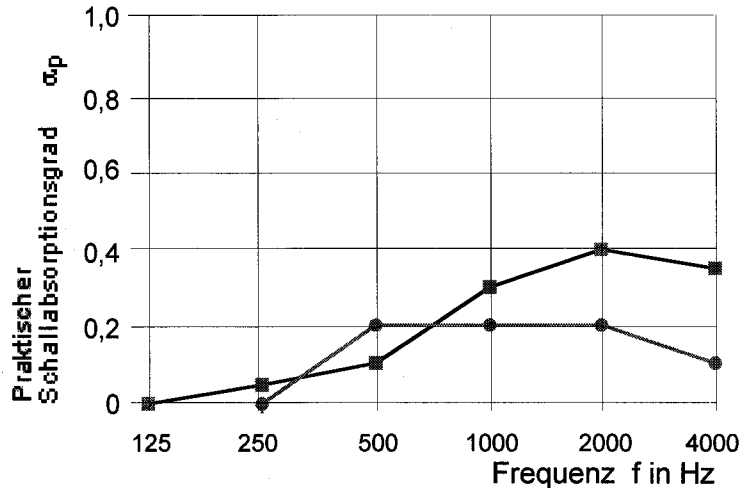
Frequenz in Hz	Praktischer Schallabsorp- tionsgrad
125	0,00
250	0,05
500	0,10
1000	0,30
2000	0,40
4000	0,35

Ergebnisse:   
 Bezugskurve:

Hallraum:  
 Grundrißform: trapezförmig  
 Volumen: 211 m<sup>3</sup>  
 Temperatur: 20 °C  
 Luftfeuchte: 65 %

Oberflächen der Raum-  
umschließenden  
Bauteile des Hall-  
raumes: 213 m<sup>2</sup>

Oberflächen der  
Reflektoren im  
Hallraum: 54,5 m<sup>2</sup>



### Bewerteter Schallabsorptionsgrad $\alpha_w$

$\alpha_w$ : **0,20 ( - - H ) \***

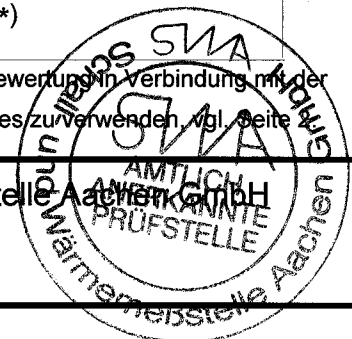
\*) Es wird eindringlich empfohlen, diese Einzahlbewertung in Verbindung mit der vollständigen Kurve des Schallabsorptionsgrades zu verwenden. Vgl. Seite

Prüfbericht Nr.: **341 198**

Aachen, den 11.10.2004

SWA Schall- und Wärmemeßstelle Aachen GmbH

(Dr.-Ing. L. Siebel)



## 4.2 Meßergebnisse

Anlage SA

### Nachhallzeiten

Seite 4 von 4

Messung im Hallraum

Prüfmaterial: **textiler Bodenbelag, Artikel: epoca classic wt**

Prüfraum: Hallraum 06, Hauptstraße 133, 52 477 Alsdorf

Prüffläche: 11,9 m<sup>2</sup>

Prüfverfahren: Hallraumverfahren

Prüfdatum: 25.09.2004

**Beschreibung des Prüfgegenstandes:**Gesamtdicke: **6,5 mm**flächenbezogene Masse: **2,68 kg/m<sup>2</sup>**

Die Prüfung erfolgte bei loser Verlegung des Prüfmaterials - auf dem Hallraumboden.

Abmessungen der Prüffläche:

Länge: 3,99 m

Breite : 2,97 m

Nachhallzeiten:

f in Hz	To in s	T1 in s
100	7,49	7,21
125	6,38	6,13
160	6,69	6,40
200	7,11	6,81
250	6,52	6,07
315	5,97	5,47
400	6,26	5,45
500	6,68	5,28
630	6,66	4,89
800	6,42	4,32
1000	6,14	3,71
1250	5,91	3,25
1600	5,59	3,26
2000	5,21	3,13
2500	5,46	2,86
3150	3,68	2,57
4000	3,04	2,18
5000	2,42	1,82

Anzahl der Lautsprecherpositionen: 2

Prüfschall: breitbandiges rosa Rauschen

Anzahl der Mikrofonpositionen: 2 x 6

Empfangsfilter: Terzfilter

Prüfbericht Nr.: **341 198**

SWA Schall- und Wärmemeßstelle

Aachen, den 11.10.2004

